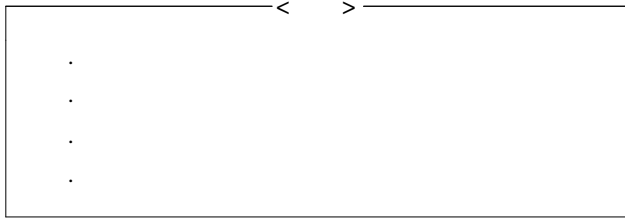


言語文化

*

()



.

가 가 . 가 가
가 가 가 .

가 , 가

가 . 가 400 가 3,000
가 가 .

* 99. 12. 7.

「

」

가

가 가
가

가

가

가

(離合集散)

4,000

(言文不一致)

1446

가

「

」

「

」

2 (372)
 가 , 가 2 (682) (國
 學) 가 가

(文語) (口語)
 가 ,
 (757) 가

(鄉札)

9

(958) ,
 가
 (992) (開京) (國子監) , (郡縣)

가 (私學) ,

가 가

(元)

가 , ,

가 , 가

가

가 (片假名)가

가
가

가

(契丹)

(元)

(清)

가
(崔萬理)

(諺文), (常-)

(眞書),

(平假名)

(女手), 「

(女文字)」

가

가

가

18, 9

「國文」

「
」

(國漢文體)가

(國文體)

32 (1895)

86

(公文式)

第9條 法律命令 國文 本 互 漢譯 附 國漢文 混用

1948

」(1948 10 9

6)

「

1988 「

」

1980

4

, 가

「

」

가

가

가

1937

「

(朝鮮語科)」가

가

가 ,

가

3 2

가

(構文)

가 , (非文)

가

가

가

가

가
가

가

가

1.

가 가

「 」, 가 (通達的), 가

(情緒的) 가 (敘述), (), (呼

訴) (Jacobson) 가

, (關語的), ,

(Richads I. A.) (Ogden C. K.)

() (

) (通達的)

(情緒的)

, 가

(慎言)

가

가

(外在的 思考)

가 가

(反作用),

(情的論理)

가

가

가

가 가

「 ()」, 「 ()」

(偏向)

「

」

,

.

,

「

」

.

」

「

」가

.

가

가

(再命名)

가

(儀禮辭),

가

가 「 」

가

가

(purr- words)

(Hayakawa S. I.) 「

가

가

가

가

「

「

」

2.

가

가

가

가

4 (1988)』, 「 (1985)』, 「 (1988)』, 「 (1985)』, 「 (1985)』

가

1)

가

(變異) 가 가 「 ㅏ>ㅓ」 「 ㅓ>ㅓ」

가 「 > 」 「 ㅓ>ㅓ 」

가 가

가 .
 가 가 .
 7
 (> , > , >).
 . 「 (), ()
)」 .
 . (가 >가 > ,
 >) (> , >),
 (가 > , > , >), (>
 , > , >)가 .
 , 가 (> , > ,
 > , >).

. 「奸臣-諫:

臣, 監賞-感想, 軍民-郡:民, 難民-亂:民, 頂上-正:常」

. 「 (가), (), (), ()
), (), ()」 .

2)

가 가 가
 가 .
 가 (가), (), (), (), (),
 (), (), (), (), (),
 (), ()

(), (), (), (), ()
), (), (), (), ()
), (), (), ()

(異形態)

(가), (), (), (),
 (), (), (), ()
), ()

가 .

가 (敎)-가 (指), - , - ,
 - , - , - , - , - ,
 - , - , - , - , - ,
 - , - .
 , , , , , ,
 , , , , , ,
 , , ,

3)

가 가 , , , ,
 가 .

가 가 “-가 ”
 , “-근 ” .

- () ,
- < >
- 가 (-) 16 0 . < >
- 가 () . < >
- () () . < >
- () 가 . < >
- 가 가
- () .
- () .
- () 가
- () .
- (-) ?
- LG가 () 3 2 .
- () .
- 가 () .
- () .
- ()
- () .
- () .
- () .

4)

가

「 (), (), (),
(), (), ()」

, 가 .

가 .

,

3.

가 가 가 가 . 가

가

가

가

, 가

가 . 「 」 「 」
 「 」 「 」

가 」 .

1)

가 .
 가
 「 (樂園)- , (良
 心)- , (女子)- 」 가 . (子音同化)
 (變異)
 「ㅁ, ㅇ」 「ㄹ」(,) , 「ㄱ, ㅂ」
 「ㄹ」(,) [ㄴ]
 「ㄹ」
 가

, [ㄷ] 「 []
], []가 [], []

2)

가

(理念) , (制度)가

가

「 , , 가가 , 」
가 가

가

가 (가), (), 가 (가), (),
(), (), 가 (가),
(), ()

가 1964
1987 「 」 25,000
1976

가

(), (), (), (), (가),
 (), (), (), (),
 ()

「가 (), (), ()
), 가 (), ()」

가

가

가

가

가

가

가

「 / , / , / , / , / ,
 / , / 」

가

가 1930 (McCune-Reischauer System)
가 1941 「羅馬字」
」 1948 「」

1959 「」
「g, k, gg」 1984
「」

「k·g, k', kk」

, 1956 「」

」가

가 1991

(ISO)

1959 「」

가

가

6)

가

가

(標識)

가

가

4.

가

가

景德王

(761)

「(續日本紀)」

乙未 令美濃・武藏二國少年 每國二十人習新羅語 爲征新羅也

(續日本紀, 天平實字五年正月乙未條)

1720

雨森芳洲가 「(通詞)」

「韓語司」 (對馬藩主)
 , 1727 「 (韓語司)」 .
 「 (交隣需知)」
 「 (隣語大方)」 .
 (宋) (孫穆) 「 (鷄林類事)」 , (明)
 「 (朝鮮館譯語)」가
 가 .
 가 .
 15-20 , 170
 가 가
 .
 . 1922 가 5
 . 40 .
 가 1960
 5 . 65
 . HSC(High School Certificate)
 SAT(Scholastic Assessment Test) II 가
 가
 50 , 300 가
 가
 가 , , ,

가 , (親韓人士)
 가 .
 가

가

, 가
 , 가

가

CD

가

가

가

가

, 가

가

가

가

, 가

가

가

(誘引策)

가

가

가

가

(Humboldt W.) 「

가

가

가

가

(1973), 『

(1984), 『

_____(1994), 『

_____(1994), 『

_____(1999), 『

_____(1994), “

』,

』,

』,

』,

가

』,

”, 『

』 81-82,

- _____ (1996), “
SAT II
_____ (1998), “
』 1,
_____ (1998), “
26,
_____ (1998), “
』 5,
_____ (1999), “
_____ (2000), “
』 3,
- ”, 『
』,
- ”, 『
- ”, 『
』
- ”, 『
- ”, 『
』 27,
- ”, 『

< >

가

가

言文不一致
가

가

<Abstract>

Goals for the Development of Korean Language Culture in the New Millennium

Park, Kap Soo

With the arrival of the new millennium, the history of Korean language culture and problems that should be heeded in this era will be reviewed in this paper.

In Korean language culture, spoken language has had its independence even though it has suffered from the discrepancy between written and spoken languages. However, the fact that half of Korean vocabulary is composed of imported words make us reflect on it. On the contrary, written language doesn't have its independence before and even after the creation of Korean alphabet, Hangeul. Recently its problems begin to be recognised and modified. Though Korean language life has oriented to achieve its unification and purification, it still needs purifying because of adulteration and confusion.

Suggested goals to develop Korean language are as follows.

First, effective use of Korean according to its function as language should be sought for.

Second, practices for Korean language life based on norms should be performed.

Third, the difference between north and south Korean languages must be overcome and their reunification should be attained.

Forth, Korean language should be globalized through strengthening of Korean language education as a foreign language.